|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **CBD** | |  | Macintosh HD:Users:bilodeau:Desktop:logos:template 2017:un.emf  C:\Users\User\Favorites\Documents\Desktop\UNEnvironment_Logo_Arabic_Full_colour.jpg |
| Distr.  GENERAL  CBD/ExCOP/2/3  27 November 2020  ARABIC  ORIGINAL: ENGLISH | **CBD_logo_ar-CMYK-black  Converted** | | |

|  |
| --- |
| **مؤتمر الأطراف في الاتفاقية**  **المتعلقة بالتنوع البيولوجي**  الاجتماع الاستثنائي الثاني  مونتريال (اجتماع إلكتروني)، 16-19 نوفمبر/تشرين الثاني 2020  و25-27 نوفمبر/تشرين الثاني (جلسة مستأنفة) |

**تقرير مؤتمر الأطراف في الاتفاقية عن اجتماعه الاستثنائي الثاني**

**المحتويات**

[**أولا- مقرر اعتمده مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي في اجتماعه الاستثنائي الثاني 2**](#_Toc58565086)

[**ثانيا- وقائع الاجتماع 14**](#_Toc58565087)

[**البند 1- افتتاح الاجتماع 15**](#_Toc58565088)

[**البند 2- المسائل التنظيمية 15**](#_Toc58565089)

[**البند 3- تقرير عن وثائق تفويض الممثلين إلى الاجتماع الاستثنائي الثاني لمؤتمر الأطراف 16**](#_Toc58565090)

[**البند 4- الميزانية المؤقتة المقترحة لعام 2021 16**](#_Toc58565091)

[**البند 5- اعتماد التقرير 17**](#_Toc58565092)

[**البند 6- اختتام الاجتماع 17**](#_Toc58565093)

**أولا- مقرر اعتمده مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي في اجتماعه الاستثنائي الثاني**

**EM-2/1 الميزانية المؤقتة المقترحة لبرنامج عمل اتفاقية التنوع البيولوجي لعام 2021**

*إن مؤتمر الأطراف،*

*إذ يشير* إلى مقرره [14/37](https://www.cbd.int/doc/decisions/cop-14/cop-14-dec-37-ar.pdf) الذي يوافق بموجبه على ميزانية فترة السنتين 2019-2020، ويطلب من الأمينة التنفيذية إعداد مقترحات لميزانية فترة السنتين 2021-2022،

*وإذ يضع في اعتباره* أن الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف قد تم تأجيله حتى عام 2021 بسبب ما ترتب من قيود على إثر جائحة فيروس كورونا (كوفيد-19)،

*وإذ يلاحظ* الحاجة، وفقا لذلك، إلى اتخاذ ترتيبات للسماح باستمرار عمل هيئات وعمليات الاتفاقية بما في ذلك أمانتها واجتماعات مؤتمر الأطراف وهيئاته الفرعية،

*وإذ يحيط علما* بمقترح مكتب مؤتمر الأطراف بأن تنظر الأطراف، بصفة استثنائية، في ميزانية مؤقتة لعام 2021 وتوافق عليها من خلال الطرائق المتفق عليها،

*وإذ يشير* إلى مقرره 14/37، الجدول 1ب حيث تم إدراج اجتماعين (2) للفريق العامل المفتوح العضوية المعني بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 في الميزانية الأساسية، على أن تعقد أي اجتماعات إضافية رهنا بتوافر الموارد، وإذ يلاحظ أن عقد الاجتماع الثاني للفريق العامل في روما، في فبراير/شباط 2020، بسبب حالة جائحة كوفيد-19، له عواقب على تمويل اجتماع ثالث للفريق العامل،

*وإذ يحيط علما* بمذكرة الأمينة التنفيذية،[[1]](#footnote-1)

*وإذ يدرك* الطابع الاستثنائي للظروف الناشئة عن الجائحة، وإذ يُعرب عن التضامن بين جميع الأطراف في مواجهة آثارها على المستويين البشري والاقتصادي،

1. *يؤكد* أن هذا المقرر مكمل للمقرر 14/37 الذي يظل ساريا حتى الاجتماع العادي القادم لمؤتمر الأطراف، وستنطبق أحكامه أيضا على عام 2021، ما لم يُنص في هذا المقرر على خلاف ذلك؛
2. *يقرر* تمديد، حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2021 أو في حالة عدم انعقاد الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف خلال عام 2021 حتى نهاية الشهر التالي لاختتام الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف، صلاحية الأموال المخصّصة في ميزانية الفترة 2019-2020 والمرتبطة بتكاليف اجتماعات مؤتمر الأطراف وهيئاته الفرعية المؤجلة من فترة السنتين 2019-2020 ويأذن بترحيل هذه الأموال، التي تقدر بمبلغ 653 815 2 دولارا أمريكيا لإنفاقه في عام 2021 للأغراض المدرجة في الجدول 1 أدناه؛
3. *يوافق*، بصفة استثنائية، على ميزانية برنامجية أساسية للاتفاقية قدرها 743 411 12 دولارا أمريكيا لعام 2021، وهو ما يمثل 74 في المائة من الميزانية المؤقتة المتكاملة البالغة 626 772 16 دولارا أمريكيا لعام 2021، للأغراض المدرجة في الجدولين 2أ و2ب أدناه؛
4. *يقرر* تقاسم جميع تكاليف خدمات الأمانة بين الاتفاقية وبروتوكول قرطاجنة وبروتوكول ناغويا بنسبة 11:15:74 لعام 2021؛
5. *يُعرب* عن تقديره لحكومة كندا بصفتها البلد المضيف لدعمها المتجدّد للأمانة، و*يرحب* بالمساهمة بمبلغ 000 072 2 دولار كندي لعام 2021 من البلد المضيف ومقاطعة كيبيك لأغراض الإيجار والتكاليف المرتبطة به للأمانة في مونتريال، على أن يتم تخصيصها بنسبة 11:15:74 وتعويض الاشتراكات من الأطراف في الاتفاقية وبروتوكول قرطاجنة وبروتوكول ناغويا، على التوالي، لعام 2021؛
6. *يعتمد* جدول الأنصبة المقررة لتقاسم النفقات لعام 2021، وفقا للجدول الحالي للأنصبة المقررة للأمم المتحدة، على النحو الوارد في الجدول 4 أدناه؛
7. *يعتمد أيضا* جدول التوظيف (الجدول 3) للأمانة لعام 2021 المستخدم لأغراض تقدير التكاليف لتحديد الميزانية الإجمالية؛
8. *يطلب* من المدير التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة أن يقدم معلومات ذات صلة باستعراض وظيفة نائب الأمينة التنفيذية لمؤتمر الأطراف في اجتماعه الخامس عشر، للنظر فيها في سياق الاحتياجات الإجمالية من الموظفين للأمانة؛
9. *يأذن* للأمينة التنفيذية بإبرام التزامات في حدود مستوى الميزانية المعتمدة، بالسحب من الموارد النقدية المتاحة، بما في ذلك الأرصدة غير المنفقة، والاشتراكات من الفترات المالية السابقة والإيرادات المتنوعة، وفقا لمقررات مؤتمر الأطراف واللوائح والقواعد المالية لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة؛
10. *يأذن أيضا* للأمينة التنفيذية بنقل الموارد فيما بين البرامج بين كل بند من بنود الاعتمادات الرئيسية المبينة في الجدول 2ب أدناه بنسبة تصل إلى 15 في المائة من إجمالي الميزانية البرنامجية، على أن يكون هناك قيد آخر بحد أقصى 25 في المائة من كل بند من بنود الاعتماد؛
11. *يقر* بالظروف الاستثنائية الناشئة عن الجائحة ويوافق على أساس استثنائي بالسماح بعدم التقيد بالحاشية 4 من الجدول 1ب من المقرر 14/37 والسماح باستخدام ما يصل إلى 500 395 دولار من الاحتياطيات للاجتماع الثالث للفريق العامل المعني بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 لدعم وضع الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 إذا لم يرد تمويل طوعي بحلول 31 ديسمبر/كانون الأول 2020؛
12. *يطلب* من الأمينة التنفيذية أن تواصل بنشاط الدعوة إلى تقديم مساهمات طوعية حتى ذلك التاريخ؛
13. *يدعو* جميع الأطراف في الاتفاقية إلى ملاحظة أن الاشتراكات في ميزانيات البرامج الأساسيــة (BY وBG وBB) مستحقة في 1 يناير/كانون الثاني من العام الذي أدرجت فيه هذه الاشتراكات في الميزانية وسدادها على الفور، *ويطلب* من الأطراف أن تُبلّغ بأسرع ما يمكن بحجم اشتراكاتها في السنة السابقة للسنة التي تكون فيها الاشتراكات مستحقة؛
14. *يلاحظ مع القلق* أن عددا من الأطراف لم تسدد اشتراكاتها في الميزانيات الأساسية (الصناديق الاستئمانية BY وBG وBB) لعام 2020 والسنوات السابقة، بما في ذلك الأطراف التي لم تسدّد قـطّ اشتراكاتها ويؤكد على الحاجة الملحة إلى أن تحقق الأمانة وفورات لإجراء عمليات وضع أوضاع عدم اليقين؛
15. *يلاحظ* أنه ينبغي تمديد الصناديق الاستئمانية للاتفاقية وبروتوكوليها (BY وBG وBB) لمدة سنتين تبدأ في 1 يناير/كانون الثاني 2022 وتنتهي في 31 ديسمبر/كانون الأول 2023، *ويطلب* من المدير التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة التماس موافقة جمعية الأمم المتحدة للبيئة على تمديدها؛
16. *يلاحظ* أنه ينبغي تمديد الصناديق الاستئمانية الطوعية (BE وBZ وVB) للاتفاقية وبروتوكوليها لمدة أربع سنوات تبدأ في 1 يناير/كانون الثاني 2022 وتنتهي في 31 ديسمبر/كانون الأول 2025، *ويطلب* من المدير التنفيذي للأمم المتحدة للبيئة برنامج التماس موافقة جمعية الأمم المتحدة للبيئة على تمديدها؛
17. *يؤكد* أن هذا المقرر لا يُخِــل بالمقررات الأخرى التي سيتخذها مؤتمر الأطراف خلال اجتماعه الخامس عشر ويوافق على استعراض، في اجتماعه العادي القادم، أساليب متابعة المقررات المتعلقة بمسائل الميزانية خلال فترة ما بين الدورات؛
18. *يطلب* من الأمينة التنفيذية القيام بما يلي:

(أ) مراعاة هذا المقرر عند إعداد مقترحات الميزانية لفترة السنتين 2021-2022، وفقا للفقرة 48 من المقرر 14/37؛

(ب) أيضا إعداد مقترحات الميزانية للفترة 2021-2023، إلى حين اتخاذ مقرر من جانب مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكولي قرطاجنة وناغويا فيما يتعلق بمواعيد اجتماعاتها السادس عشر والحادي عشر والخامس على التوالي.

**الجدول 1  
الميزانية المتكاملة للصناديق الاستئمانية لاتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكوليها للفترة 2019-2020**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| *أوجه الإنفاق*  *(بآلاف الدولارات الأمريكية)* | *إجمالي الميزانية المعتمدة* | *إجمالي النفقات المقدرة (1/1/2019-31/12/2020)* | *تقدير المبلغ المرحل* | *الفرق* |
|
| ألف- تكاليف الموظفين | 23 080.5 | 20 100.0 |  | 2 980.5 |
| باء- اجتماعات المكتب | 365.0 | 200.0 | 165.0 |  |
| جيم- السفر في مهام رسمية | 800.0 | 559.6 |  | 240.4 |
| دال- المستشارون/المتعاقدون من الباطن | 100.0 | 100.0 |  |  |
| هاء- مواد التوعية العامة/الاتصالات | 100.0 | 100.0 |  |  |
| واو - المساعدة المؤقتة/العمل الإضافي | 200.0 | 200.0 |  |  |
| زاي- التدريب | 10.0 | 10.0 |  |  |
| حاء- ترجمة موقع آلية غرفة تبادل المعلومات على الإنترنت/مشاريع مواقع الإنترنت | 130.0 | 130.0 |  |  |
| طاء- الاجتماعات 1 | 3 688.0 | 845.8 | 2 842.2 |  |
| ياء- اجتماعات الخبراء | 320.0 | 83.7 | 150.0 | 86.3 |
| كاف- الاجتماعات الاستثنائية بشأن مرحلة ما بعد عام 2020 2 | 1 310.0 | 1 100.0 | 210.0 |  |
| لام- الإيجار وما يتصل به من تكاليف | 2 652.9 | 2 652.9 |  |  |
| ميم- النفقات التشغيلية العامة | 1 453.2 | 1 453.2 |  |  |
| **المجموع الفرعي (أولا)** | **34 209.6** | **27 532.2** | **3 367.2** | **3 307.2** |
| **ثانيا- تكاليف دعم البرنامج (13%)** | 4 447.2 | 3 579.6 | 437.7 | 429.9 |
| **المجموع الفرعي (أولا + ثانيا)** | **38 656.8** | **31 114.8** | **3 804.9** | **3 737.1** |
| **ثالثا- احتياطي رأس المال العامل** | 187.3 | 187.3 |  |  |
| **المجموع الإجمالي (أولا + ثانيا + ثالثا)** | **38 844.1** | **31 302.1** | **3 804.9** | **3 737.1** |
| **حصة الاتفاقية (74%)** |  |  | **2 815.6** |  |

1 الاجتماعات التي ستمول من المبلغ المرحل:

- الاجتماع الرابع والعشرون للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية

- الاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ

- الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية/الاجتماع العاشر للأطراف في بروتوكول قرطاجنة/الاجتماع الرابع للأطراف في بروتوكول ناغويا المنعقدة بالتزامن.

- دورات افتراضية خاصة للاجتماع الرابع والعشرين للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية والاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ (سبتمبر/أيلول 2020)

- اجتماع افتراضي غير رسمي لما قبل الدورة لمدة يومين

- اجتماع افتراضي لما قبل الدورة لمدة 6 أيام للاجتماع الرابع والعشرون للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية

- اجتماع افتراضي لما قبل الدورة لمدة 6 أيام للاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ

- أي اجتماعات إضافية سابقة للدورة قد تتقرر للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ

2 اجتماع استثنائي واحد بشأن الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد 2020 يتم تمويله من المبلغ المرحل في البند كاف.

**الجدول 2أ   
الميزانية المؤقتة المتكاملة للصناديق الاستئمانية لاتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكوليها لعام 2021**

|  |  |
| --- | --- |
| *أوجه الإنفاق* | *2021*  *(بآلاف الدولارات الأمريكية)* |
|
|  |  |
| ألف- تكاليف الموظفين | 11 936.80 |
| باء- اجتماعات المكتب | 0.00 |
| جيم- السفر في رسمية | 275.00 |
| دال- المستشارون/المتعاقدون من الباطن | 50.00 |
| هاء- مواد التوعية العامة/الاتصالات | 50.00 |
| واو - المساعدة المؤقتة/العمل الإضافي | 100.00 |
| زاي- التدريب | 5.00 |
| حاء- ترجمة موقع آلية غرفة تبادل المعلومات على الإنترنت/مشاريع مواقع الإنترنت | 65.00 |
| طاء- الاجتماعات 1 | 271.80 |
| ياء- اجتماعات الخبراء | 0.00 |
| كاف- الاجتماعات الاستثنائية بشأن مرحلة ما بعد عام 2020 2 | 350.00 |
| لام- الإيجار وما يتصل به من تكاليف | 1 358.20 |
| ميم- النفقات التشغيلية العامة | 726.60 |
| **المجموع الفرعي (أولا)** | **15 188.40** |
| **ثانيا- تكاليف دعم البرنامج (13%)** | 1 974.49 |
| **المجموع الفرعي (أولا + ثانيا)** | **17 162.89** |
| **ثالثا- احتياطي رأس المال العامل** | **(390.27)** |
| **المجموع الإجمالي (ثانيا + ثالثا)** | **16 772.63** |
| حصة الاتفاقية من الميزانية المتكاملة (74 في المائة) | 12 411.74 |
| ناقص: المساهمات من البلد المضيف | (1 135.75) |
| ناقص: استخدام الاحتياطي للاجتماع الاستثنائي | (292.67) |
| **إجمالي الصافي (المبلغ الذي تتقاسمه الأطراف)** | **10 983.32** |

1 الاجتماعات التي ستمول من الميزانية المؤقتة لعام 2021 استكمالا للمبلغ المرحل وفقا للجدول 1 أعلاه:

- الاجتماع الرابع والعشرون للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية

- الاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ

- الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية/الاجتماع العاشر للأطراف في بروتوكول قرطاجنة/الاجتماع الرابع للأطراف في بروتوكول ناغويا المنعقدة بالتزامن.

- دورات افتراضية خاصة للاجتماع الرابع والعشرين للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية والاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ (سبتمبر/أيلول 2020)

- اجتماع افتراضي غير رسمي لما قبل الدورة لمدة يومين

- اجتماع افتراضي لما قبل الدورة لمدة 6 أيام للاجتماع الرابع والعشرون للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية

- اجتماع افتراضي لما قبل الدورة لمدة 6 أيام للاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ

- أي اجتماعات إضافية سابقة للدورة قد تتقرر للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ

2 اجتماع استثنائي واحد بشأن الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد 2020 يتم تمويله من المبلغ المرحل في البند كاف.

**الجدول 2ب  
الاحتياجات من الموارد حسب الشُعبة من الميزانيات الرئيسية المتكاملة لعام 2021**

*(بآلاف الدولارات لأمريكية)*

|  |  |
| --- | --- |
|  | *2021* |
| **أولا- البرامج** |  |
| مكتب الأمينة التنفيذية | 2 404.4 |
| بروتوكولا الحصول وتقاسم المنافع والسلامة الأحيائية | 2 283.4 |
| شُعبة العلوم والمجتمع والمستقبل المستدام | 3 316.75 |
| شُعبة دعم التنفيذ | 4 262.15 |
| **ثانيا- خدمات الإدارة والتمويل والمؤتمرات** | 2 921.7 |
| **المجموع الفرعي** | **15 188.40** |
| تكاليف دعم البرنامج | 1 974.49 |
| **ثالثا- احتياطي رأس المال العامل** | (390.27) |
| **المجموع** | **16 772.63** |
| حصة الاتفاقية من الميزانية المتكاملة (74 في المائة) | 12 411.74 |
| ناقص: المساهمات من البلد المضيف | (1 135.75) |
| **ناقص: استخدام الاحتياطي للاجتماع الاستثنائي** | (292.67) |
| **صافي المبلغ الذي تتقاسمه الأطراف** | **10 983.32** |

**الجدول 3  
احتياجات الأمانة من الموظفين من الميزانيات الأساسية للاتفاقية وبروتوكوليها لعام 2021**

|  |  |
| --- | --- |
| *الفئة والمستوى* | *المقترحة لعام 2021* |
| **الفئة الفنية والفئات العليا** |  |
| مساعد الأمين العام | 1 |
| مد-1 | 3 |
| ف-5 | 10 |
| ف-4 | 12 |
| ف-3 | 14 |
| ف-2/1 | 9 |
| **المجموع الفرعي** | **49** |
| **الخدمات العامة** | 29 |
| **المجموع** | **78** |

**الجدول 4**

**الاشتراكات في الصندوق الاستئماني لاتفاقية التنوع البيولوجي لعام 2021**

| **البلد العضو** | **جدول الأنصبة المقررة** | **جدول الأنصبة المقررة بحد أقصى 22%، ولا يدفع أي من أقل البلدان نموا أكثر من 0.01%** | **الاشتراكات في 1 يناير/كانون الثاني 2021** |
| --- | --- | --- | --- |
| أفغانستان | 0.007 | 0.009 | 961 |
| ألبانيا | 0.008 | 0.010 | 1,099 |
| الجزائر | 0.138 | 0.173 | 18,950 |
| أندورا | 0.005 | 0.006 | 687 |
| أنغولا | 0.010 | 0.010 | 1,098 |
| أنتيغوا وبربودا | 0.002 | 0.003 | 275 |
| الأرجنتين | 0.915 | 1.144 | 125,644 |
| أرمينيا | 0.007 | 0.009 | 961 |
| أستراليا | 2.210 | 2.763 | 303,469 |
| النمسا | 0.677 | 0.846 | 92,963 |
| أذربيجان | 0.049 | 0.061 | 6,728 |
| جزر البهاما | 0.018 | 0.023 | 2,472 |
| البحرين | 0.050 | 0.063 | 6,866 |
| بنغلاديش | 0.010 | 0.010 | 1,098 |
| بربادوس | 0.007 | 0.009 | 961 |
| بيلاروس | 0.049 | 0.061 | 6,728 |
| بلجيكا | 0.821 | 1.026 | 112,737 |
| بليز | 0.001 | 0.001 | 137 |
| بنن | 0.003 | 0.004 | 412 |
| بوتان | 0.001 | 0.001 | 137 |
| بوليفيا (دولة - المتعددة القوميات) | 0.016 | 0.020 | 2,197 |
| البوسنة والهرسك | 0.012 | 0.015 | 1,648 |
| بوتسوانا | 0.014 | 0.018 | 1,922 |
| البرازيل | 2.948 | 3.686 | 404,808 |
| بروناي دار السلام | 0.025 | 0.031 | 3,433 |
| بلغاريا | 0.046 | 0.058 | 6,317 |
| بوركينا فاسو | 0.003 | 0.004 | 412 |
| بوروندي | 0.001 | 0.001 | 137 |
| كابو فيردي | 0.001 | 0.001 | 137 |
| كمبوديا | 0.006 | 0.008 | 824 |
| الكاميرون | 0.013 | 0.016 | 1,785 |
| كندا | 2.734 | 3.418 | 375,422 |
| جمهورية أفريقيا الوسطى | 0.001 | 0.001 | 137 |
| تشاد | 0.004 | 0.005 | 549 |
| شيلي | 0.407 | 0.509 | 55,888 |
| الصين | 12.005 | 15.009 | 1,648,481 |
| كولومبيا | 0.288 | 0.360 | 39,547 |
| جزر القمر | 0.001 | 0.001 | 137 |
| الكونغو | 0.006 | 0.008 | 824 |
| جزر كوك | 0.001 | 0.001 | 137 |
| كوستا ريكا | 0.062 | 0.078 | 8,514 |
| كوت ديفوار | 0.013 | 0.016 | 1,785 |
| كرواتيا | 0.077 | 0.096 | 10,573 |
| كوبا | 0.080 | 0.100 | 10,985 |
| قبرص | 0.036 | 0.045 | 4,943 |
| تشيكيا | 0.311 | 0.389 | 42,705 |
| جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية | 0.006 | 0.008 | 824 |
| جمهورية الكونغو الديمقراطية | 0.010 | 0.010 | 1,098 |
| الدانمرك | 0.554 | 0.693 | 76,073 |
| جيبوتي | 0.001 | 0.001 | 137 |
| دومينيكا | 0.001 | 0.001 | 137 |
| الجمهورية الدومنيكية | 0.053 | 0.066 | 7,278 |
| إكوادور | 0.080 | 0.100 | 10,985 |
| مصر | 0.186 | 0.233 | 25,541 |
| السلفادور | 0.012 | 0.015 | 1,648 |
| غينيا الاستوائية | 0.016 | 0.010 | 1,098 |
| إريتريا | 0.001 | 0.001 | 137 |
| إستونيا | 0.039 | 0.049 | 5,355 |
| إيسواتيني | 0.002 | 0.003 | 275 |
| إثيوبيا | 0.010 | 0.010 | 1,098 |
| الاتحاد الأوربي |  | 2.500 | 274,583 |
| فيجي | 0.003 | 0.004 | 412 |
| فنلندا | 0.421 | 0.526 | 57,810 |
| فرنسا | 4.427 | 5.535 | 607,899 |
| غابون | 0.015 | 0.019 | 2,060 |
| غامبيا | 0.001 | 0.001 | 137 |
| جورجيا | 0.008 | 0.010 | 1,099 |
| ألمانيا | 6.090 | 7.614 | 836,255 |
| غانا | 0.015 | 0.019 | 2,060 |
| اليونان | 0.366 | 0.458 | 50,258 |
| غرينادا | 0.001 | 0.001 | 137 |
| غواتيمالا | 0.036 | 0.045 | 4,943 |
| غينيا | 0.003 | 0.004 | 412 |
| غينيا بيساو | 0.001 | 0.001 | 137 |
| غيانا | 0.002 | 0.003 | 275 |
| هايتي | 0.003 | 0.004 | 412 |
| هندوراس | 0.009 | 0.011 | 1,236 |
| هنغاريا | 0.206 | 0.258 | 28,287 |
| أيسلندا | 0.028 | 0.035 | 3,845 |
| الهند | 0.834 | 1.043 | 114,522 |
| إندونيسيا | 0.543 | 0.679 | 74,563 |
| إيران (جمهورية - الإسلامية) | 0.398 | 0.498 | 54,652 |
| العراق | 0.129 | 0.161 | 17,714 |
| أيرلندا | 0.371 | 0.464 | 50,944 |
| إسرائيل | 0.490 | 0.613 | 67,285 |
| إيطاليا | 3.307 | 4.134 | 454,105 |
| جامايكا | 0.008 | 0.010 | 1,099 |
| اليابان | 8.564 | 10.707 | 1,175,976 |
| الأردن | 0.021 | 0.026 | 2,884 |
| كازاخستان | 0.178 | 0.223 | 24,442 |
| كينيا | 0.024 | 0.030 | 3,296 |
| كيريباس | 0.001 | 0.001 | 137 |
| الكويت | 0.252 | 0.315 | 34,604 |
| قيرغيزستان | 0.002 | 0.003 | 275 |
| جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية | 0.005 | 0.006 | 687 |
| لاتفيا | 0.047 | 0.059 | 6,454 |
| لبنان | 0.047 | 0.059 | 6,454 |
| ليسوتو | 0.001 | 0.001 | 137 |
| ليبريا | 0.001 | 0.001 | 137 |
| ليبيا | 0.030 | 0.038 | 4,119 |
| ليختنشتاين | 0.009 | 0.011 | 1,236 |
| ليتوانيا | 0.071 | 0.089 | 9,749 |
| لكسمبرغ | 0.067 | 0.084 | 9,200 |
| مدغشقر | 0.004 | 0.005 | 549 |
| ملاوي | 0.002 | 0.003 | 275 |
| ماليزيا | 0.341 | 0.426 | 46,825 |
| ملديف | 0.004 | 0.005 | 549 |
| مالي | 0.004 | 0.005 | 549 |
| مالطة | 0.017 | 0.021 | 2,334 |
| جزر مارشال | 0.001 | 0.001 | 137 |
| موريتانيا | 0.002 | 0.003 | 275 |
| موريشيوس | 0.011 | 0.014 | 1,510 |
| المكسيك | 1.292 | 1.615 | 177,412 |
| ميكرونيزيا (ولايات - الموحدة) | 0.001 | 0.001 | 137 |
| موناكو | 0.011 | 0.014 | 1,510 |
| منغوليا | 0.005 | 0.006 | 687 |
| الجبل الأسود | 0.004 | 0.005 | 549 |
| المغرب | 0.055 | 0.069 | 7,552 |
| موزامبيق | 0.004 | 0.005 | 549 |
| ميانمار | 0.010 | 0.010 | 1,098 |
| ناميبيا | 0.009 | 0.011 | 1,236 |
| ناورو | 0.001 | 0.001 | 137 |
| نيبال | 0.007 | 0.009 | 961 |
| هولندا | 1.356 | 1.695 | 186,201 |
| نيوزيلندا | 0.291 | 0.364 | 39,959 |
| نيكاراغوا | 0.005 | 0.006 | 687 |
| النيجر | 0.002 | 0.003 | 275 |
| نيجيريا | 0.250 | 0.313 | 34,329 |
| نيوي | 0.001 | 0.009 | 137 |
| مقدونيا الشمالية | 0.007 | 0.001 | 961 |
| النرويج | 0.754 | 0.943 | 103,536 |
| عمان | 0.115 | 0.144 | 15,791 |
| باكستان | 0.115 | 0.144 | 15,791 |
| بالاو | 0.001 | 0.001 | 137 |
| بنما | 0.045 | 0.056 | 6,179 |
| بابوا غينيا الجديدة | 0.010 | 0.013 | 1,373 |
| باراغواي | 0.016 | 0.020 | 2,197 |
| بيرو | 0.152 | 0.190 | 20,872 |
| الفلبين | 0.205 | 0.256 | 28,150 |
| بولندا | 0.802 | 1.003 | 110,128 |
| البرتغال | 0.350 | 0.438 | 48,061 |
| قطر | 0.282 | 0.353 | 38,723 |
| جمهورية كوريا | 2.267 | 2.834 | 311,296 |
| جمهورية مولدوفا | 0.003 | 0.004 | 412 |
| رومانيا | 0.198 | 0.248 | 27,189 |
| الاتحاد الروسي | 2.405 | 3.007 | 330,245 |
| رواندا | 0.003 | 0.004 | 412 |
| سانت كيتس ونيفيس | 0.001 | 0.001 | 137 |
| سانت لوسيا | 0.001 | 0.001 | 137 |
| سانت فنسنت وجزر غرينادين | 0.001 | 0.001 | 137 |
| ساموا | 0.001 | 0.001 | 137 |
| سان مارينو | 0.002 | 0.003 | 275 |
| سان تومي وبرينسيبي | 0.001 | 0.001 | 137 |
| المملكة العربية السعودية | 1.172 | 1.465 | 160,935 |
| السنغال | 0.007 | 0.009 | 961 |
| صربيا | 0.028 | 0.035 | 3,845 |
| سيشيل | 0.002 | 0.003 | 275 |
| سيرا ليون | 0.001 | 0.001 | 137 |
| سنغافورة | 0.485 | 0.606 | 66,598 |
| سلوفاكيا | 0.153 | 0.191 | 21,009 |
| سلوفينيا | 0.076 | 0.095 | 10,436 |
| جزر سليمان | 0.001 | 0.001 | 137 |
| الصومال | 0.001 | 0.001 | 137 |
| جنوب أفريقيا | 0.272 | 0.340 | 37,350 |
| جنوب السودان | 0.006 | 0.008 | 824 |
| إسبانيا | 2.146 | 2.683 | 294,681 |
| سري لانكا | 0.044 | 0.055 | 6,042 |
| دولة فلسطين | 0.008 | 0.010 | 1,099 |
| السودان | 0.010 | 0.010 | 1,098 |
| سورينام | 0.005 | 0.006 | 687 |
| السويد | 0.906 | 1.133 | 124,408 |
| سويسرا | 1.151 | 1.439 | 158,051 |
| الجمهورية العربية السورية | 0.011 | 0.014 | 1,510 |
| طاجيكستان | 0.004 | 0.005 | 549 |
| تايلند | 0.307 | 0.384 | 42,156 |
| تيمور ليشتي | 0.002 | 0.003 | 275 |
| توغو | 0.002 | 0.003 | 275 |
| تونغا | 0.001 | 0.001 | 137 |
| ترينداد وتوباغو | 0.040 | 0.050 | 5,493 |
| تونس | 0.025 | 0.031 | 3,433 |
| تركيا | 1.371 | 1.714 | 188,260 |
| تركمانستان | 0.033 | 0.041 | 4,531 |
| توفالو | 0.001 | 0.001 | 137 |
| أوغندا | 0.008 | 0.010 | 1,099 |
| أوكرانيا | 0.057 | 0.071 | 7,827 |
| الإمارات العربية المتحدة | 0.616 | 0.770 | 84,587 |
| المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية | 4.567 | 5.710 | 627,123 |
| جمهورية تنزانيا المتحدة | 0.010 | 0.010 | 1,098 |
| أوروغواي | 0.087 | 0.109 | 11,947 |
| أوزبكستان | 0.032 | 0.040 | 4,394 |
| فانواتو | 0.001 | 0.001 | 137 |
| فنزويلا (جمهورية - البوليفارية) | 0.728 | 0.910 | 99,966 |
| فييت نام | 0.077 | 0.096 | 10,573 |
| اليمن | 0.010 | 0.010 | 1,098 |
| زامبيا | 0.009 | 0.011 | 1,236 |
| زمبابوي | 0.005 | 0.006 | 687 |
| **المجموع** | **78.010** | **100.000** | **10,983,320** |

**ثانيا- وقائع الاجتماع**

1. عُقد الاجتماع الاستثنائي الثاني لمؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي بالتزامن مع الاجتماع الاستثنائي الأول لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة والاجتماع الاستثنائي الأول لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا، بناء على الدعم الذي أعربت عنه الأطراف على النحو الذي أخطرت به الأمانة في 10 سبتمبر/أيلول 2020 (الإخطار 2020-073)، لغرض النظر في ميزانية مؤقتة لبرنامج العمل لعام 2021 واعتمادها.
2. وتم تسجيل ما مجموعه 567 مشاركا يمثلون 136 طرفا في الاتفاقية لحضور الاجتماع. والأطراف الممثلة هي:

ألبانيا

الجزائر

أنتيغوا وبربودا

الأرجنتين

أستراليا

النمسا

جزر البهاما

البحرين

بنغلاديش

بيلاروس

بلجيكا

بليز

بنن

بوتان

البوسنة والهرسك

البرازيل

بروني دار السلام

بلغاريا

بوركينا فاسو

بوروندي

كمبوديا

الكاميرون

كندا

جمهورية أفريقيا الوسطى

تشاد

شيلي

الصين

كولومبيا

جزر القمر

الكونغو

كوستاريكا

كوت ديفوار

كرواتيا

كوبا

تشيكيا

جمهورية الكونغو الديموقراطية

الدانمرك

جيبوتي

الجمهورية الدومنيكية

إكوادور

مصر

غينيا الاستوائية

إستونيا

إيسواتيني

إثيوبيا

الاتحاد الأوربي

فنلندا

فرنسا

غامبيا

جورجيا

ألمانيا

غانا

اليونان

غرينادا

غواتيمالا

غينيا بيساو

غيانا

هايتي

هندوراس

هنغاريا

أيسلندا

الهند

إندونيسيا

إيران (جمهورية - الإسلامية)

أيرلندا

إسرائيل

إيطاليا

جامايكا

اليابان

الكويت

قيرغيزستان

لاتفيا

لبنان

لكسمبرغ

مدغشقر

ملاوي

ماليزيا

ملديف

مالي

مالطة

المكسيك

موناكو

المغرب

موزامبيق

ميانمار

ناميبيا

هولندا

نيوزيلندا

نيكاراغوا

النيجر

نيجيريا

النرويج

سلطنة عمان

باكستان

بالاو

بنما

باراغواي

بيرو

الفلبين

بولندا

البرتغال

جمهورية كوريا

جمهورية مولدوفا

رومانيا

الاتحاد الروسي

سانت كيتس ونيفيس

سانت لوسيا

المملكة العربية السعودية

السنغال

صربيا

سيشيل

سنغافورة

سلوفاكيا

سلوفينيا

جنوب أفريقيا

جنوب السودان

إسبانيا

سري لانكا

السودان

سورينام

السويد

سويسرا

الجمهورية العربية السورية

تيمور ليشتي

توغو

تونغا

ترينداد وتوباغو

تونس

تركيا

تركمانستان

أوغندا

الإمارات العربية المتحدة

المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية

أوروغواي

زامبيا

زمبابوي

**البند 1- افتتاح الاجتماع**

1. افتتحت السيدة ياسمين فؤاد الاجتماع الاستثنائي يوم الاثنين، 16 نوفمبر/تشرين الثاني 2020، الساعة 7 صباحا بتوقيت مونتريال (12 ظهرا بالتوقيت العالمي المنسق) عن طريق رسالة من رئيسة الاجتماع الرابع عشر لمؤتمر الأطراف.
2. وأعربت الرئيسة في رسالتها عن رضاها عن الافتتاح الرسمي، من خلال الرسالة الافتتاحية، للاجتماع الاستثنائي الثاني لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية بالتزامن مع الاجتماع الاستثنائي الأول لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة والاجتماع الاستثنائي الأول لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا.
3. وأعربت الرئيسة عن تضامنها مع الأطراف وجميع الممثلين في تلك الاجتماعات الاستثنائية التي تعقد في مثل هذه الأوقات الصعبة للغاية، في كفاحهم ضد جائحة فيروس كورونا (كوفيد-19)، فأوضحت المسائل التنظيمية وعممت مذكرة تشرح إجراء الصمت. وعممت الرئيسية مشروع مقرر يتضمن ميزانية مؤقتة مقترحة لعام 2021 لاعتماده، على النحو الوارد في الوثيقة CDB/ExCOP/2/L.2.

**البند 2- المسائل التنظيمية**

*أعضاء المكتب*

1. تمشيا مع الفقرة 2 من المادة 21 من النظام الداخلي، تعمل الرئيسة الحالية ونواب الرئيسة الحاليون كمكتب للاجتماع الاستثنائي الثاني لمؤتمر الأطراف.

*إقرار جدول الأعمال*

1. أُقر جدول الأعمال المؤقت (CBD/ExCOP/2/1)، الذي أعدته الأمينة التنفيذية وأخطرت به الأطراف والمراقبين في وقت سابق، وفقا للمادتين 8 و13 من النظام الداخلي، وفقا للشرح المقدم في الفقرتين 11 و12 من جدول الأعمال المؤقت المشروح (CBD/ExCOP/2/1/Add.1).

*تنظيم العمل*

1. عقد الاجتماع الاستثنائي عن بُعد من خلال إجراء الصمت المكتوب على النحو الوارد وصفه في الفقرتين 13 و14 من جدول الأعمال المؤقت المشروح واستُكمل برسالة من الرئيسة (CBD/ExCOP/2/L.5) من أجل الجلسة المستأنفة. وأرفقت الرئيسة شرحا إضافيا موجزا للإجراء بالرسالة الافتتاحية (CBD/ExCOP/2/L.3).
2. وفي 19 نوفمبر/تشرين الثاني 2020، علقت الرئيسة الاجتماع الاستثنائي. وعقدت جلسة مستأنفة يوم الأربعاء 25 نوفمبر/تشرين الثاني 2020 الساعة 7 صباحا بتوقيت مونتريال (12 ظهرا بالتوقيت العالمي المنسق) لفترة صمت مدتها 48 ساعة، وكان من المقرر إغلاقها يوم الجمعة 27 نوفمبر/تشرين الثاني 2020 الساعة 8 صباحا بتوقيت مونتريال (الواحدة ظهرا بالتوقيت العالمي المنسق)، بعد ساعة واحدة من انتهاء فترة الصمت.

**البند 3- تقرير عن وثائق تفويض الممثلين إلى الاجتماع الاستثنائي الثاني لمؤتمر الأطراف**

1. تم الإبلاغ عن تسجيل 136 طرفا من الأطراف في الاتفاقية في الاجتماع الاستثنائي الثاني لمؤتمر الأطراف. ووفقا للمادة 19 من النظام الداخلي، أفاد المكتب بتقديم ممثلي 97 من الأطراف في الاتفاقية وثائق تفويض بحلول 26 نوفمبر/تشرين الثاني تفي بمتطلبات المادة 18 من النظام الداخلي. وفي رسالتها إلى الممثلين في 19 نوفمبر/تشرين الثاني 2020 (CBD/ExCOP/2/L.4)، أعلنت الرئيسة أنه سيتم الاحتفاظ بترشيحات ممثلي الأطراف ووثائق التفويض الواردة لغرض الاجتماعات الاستثنائية للجلسة المستأنفة، ما لم تسحبها الأطراف المعنية أو تغيرها.
2. وأعربت الرئيسة عن شكرها للسيدة هيلينا براون، عضوة المكتب من أنتيغوا وبربودا، على عملها الدؤوب في استعراض وثائق تفويض الممثلين المسجلين للاجتماع، نيابة عن المكتب.
3. وفي رسالتها الختامية، في 27 نوفمبر/تشرين الثاني 2020، ذكّرت الرئيسة الممثلين الذين لم يقدموا وثائق تفويضهم حتى الآن، بالقيام بذلك في أقرب وقت ممكن وفي موعد لا يتجاوز 31 ديسمبر/كانون الأول 2020 وطلبت من الأمانة المتابعة مع الأطراف المعنية.

**البند 4- الميزانية المؤقتة المقترحة لعام 2021**

1. جاء مشروع المقرر المتعلق بالميزانية المؤقتة المقترحة الذي قُدِم إلى الممثلين للنظر فيه واعتماده نتيجة للاستعراض والمشاورات التي أجراها الفريق غير الرسمي الذي أُنشئ بتوجيه من المكتب وتم إخطار الأطراف والمراقبين به في 6 أكتوبر/تشرين الأول 2020 ([الإخطار - 2020-079](https://www.cbd.int/doc/notifications/2020/ntf-2020-079-budget-en.pdf)). وأعربت الرئيسة، في رسالتها الافتتاحية في 16 نوفمبر/تشرين الثاني 2020، عن امتنانها، باسم المكتب وباسمها، للسفير سبنسر توماس ممثل غرينادا لتنسيق وتيسير عمل الفريق غير الرسمي بكفاءة.
2. ووُضع مشروع المقرر المتعلق بالميزانية المؤقتة لعام 2021 (CBD/ExCOP/2/L.2) بموجب إجراء الصمت حتى الساعة 7 صباحا بتوقيت مونتريال (12 ظهرا بالتوقيت العالمي المنسق) من يوم الخميس 19 نوفمبر/تشرين الثاني 2020 للنظر فيه واعتماده. وفي رسالتها إلى الممثلين في 19 نوفمبر/تشرين الثاني 2020 (CBD/ExCOP/2/L.4)، أعلنت الرئيسة أن الصمت قد كسر وأنه لا يمكن اعتماد المقرر المقترح بسبب تعليق قدمته البرازيل وتطلب فيه إدراج حاشية في مشروع المقرر، وأنه قد تقرر، بعد التشاور مع المكتب، تعليق الاجتماع للسماح بإجراء مشاورات لحل المشكلة.
3. وعقدت الجلسة المستأنفة من يوم الأربعاء الموافق 25 نوفمبر/تشرين الثاني 2020 الساعة 7 صباحا بتوقيت مونتريال (12 ظهرا بالتوقيت العالمي المنسق)، لفترة صمت مدتها 48 ساعة.
4. وأفادت الرئيسة، في رسالتها الافتتاحية للجلسة المستأنفة، في 25 نوفمبر/تشرين الثاني 2020، بأن المشاورات اللازمة، التي يسَّرتها الرئاسة والمكتب، قد عُقدت خلال الأيام القليلة التي أعقبت تعليق الاجتماع. وأعادت تقديم الميزانية المؤقتة المقترحة لعام 2021 (CBD /ExCOP/2/L.2) دون أي تغييرات لاعتمادها.
5. وأعلنت الرئيسة في رسالتها الختامية، في 27 نوفمبر/تشرين الثاني 2020، أن الصمت لم يكسر خلال الساعات الثماني والأربعين السابقة، وبالتالي، اعتُمدت الميزانية المؤقتة المقترحة لبرنامج عمل اتفاقية التنوع البيولوجي لعام 2021 (CBD/ExCOP/2/L.2). وذكرت كذلك أن إجراء الصمت المطبق على الاجتماع ساعد الاجتماع على تحقيق أهدافه.
6. وأدلى ممثل البرازيل بالبيان التالي وطلب إدراجه في تقرير الاجتماع:

"لا تمس الموافقة على الميزانية بشكل وتنظيم عمل جلسات التفاوض الخاصة بالهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ. ونحيط علما بأنه لا يوجد حاليا توافق في الآراء بين الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي بشأن ملاءمة وجدوى عقد اجتماعات ومفاوضات افتراضية رسمية".

1. وأعربت الرئيسة عن شكرها لجميع الممثلين لتفهمهم وتعاونهم.

**البند 5- اعتماد التقرير**

1. على النحو المبين في الفقرة 22 من جدول الأعمال المؤقت المشروح وعلى النحو المحدث بعد ذلك من خلال رسائل الرئيسة، تُشكل الرسائل مخطط هذا التقرير. واعتُمد التقرير يوم الجمعة، 27 نوفمبر/تشرين الثاني 2020، الساعة 8 صباحا بتوقيت مونتريال (الواحدة ظهرا بالتوقيت العالمي المنسق) على أساس الوثيقة CBD/ExCOP/2/L.1.
2. وسيُستكمل التقرير ويصدر بعد الاجتماع بتوجيه من الرئيسة.

**البند 6- اختتام الاجتماع**

1. أعربت الرئيسة عن امتنانها لجميع الممثلين لتعاونهم في دعم عقد الاجتماع الاستثنائي والمساهمة في اختتامه بنجاح. وأعلنت اختتام الاجتماع الاستثنائي الثاني لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية يوم الجمعة، 27 نوفمبر/تشرين الثاني 2020، الساعة 8 صباحا بتوقيت مونتريال (الواحدة ظهرا بالتوقيت العالمي المنسق).

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

1. CBD/ExCOP/2/2. [↑](#footnote-ref-1)